

双语阅读

小马宝莉
大电影



派对不速之客

经典
电影故事
(上)

美国孩之宝公司 / 著 天代出版 / 编



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司



派对不速之客

经典
电影故事
(上)

美国孩之宝公司 / 著
天代出版 / 编



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

图书在版编目(CIP)数据

经典电影故事. 上, 派对不速之客 / 美国孩之宝公司著; 天代出版编. -- 长春: 吉林出版集团股份有限公司, 2017.11

(小马宝莉大电影. 双语阅读)

ISBN 978-7-5581-3916-1

I. ①经… II. ①美… ②天… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第269141号



XIAOMA BAOLI DADIANYING SHUANGYU YUEDU JINGDIAN DIANYING GUSHI SHANG PAIDUI BUSUZHIKE

小马宝莉大电影 双语阅读 经典电影故事 上: 派对不速之客

著: 美国孩之宝公司

丛书策划: 徐彦茗

技术编辑: 王会莲 徐 慧

英文改写: 刘孟琪

排版制作: 7拾3号工作室

字 数: 80千字

版 次: 2018年1月第1版

编: 天代出版

责任编辑: 朱 玲 孙琳琳

特约编辑: 王 晴

封面设计: 孙阳阳

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

印 张: 4

印 次: 2018年1月第1次印刷

出 版: 吉林出版集团股份有限公司

地 址: 长春市泰来街1825号

电 话: 总编办: 0431-86012683

发行部: 010-62383838

0431-86012767

发 行: 吉林出版集团外语教育有限公司

邮 编: 130011

网 址: www.360hours.com

印 刷: 北京利丰雅高长城印刷有限公司

ISBN 978-7-5581-3916-1 定价: 19.80元

版权所有 侵权必究 举报电话: 0431-86012683



派对不速之客

经典
电影故事
(上)

美国孩之宝公司 / 著
天代出版 / 编



全国百佳出版单位
吉林出版集团股份有限公司

人物介绍



紫悦
Twilight Sparkle

紫悦是六匹小马中的非正式领袖。她学习起来不知疲倦，对待朋友很有耐心，着迷于组织活动，而且超级爱读书。身为友谊公主，紫悦的职责是在整个小马利亚建立和培养友谊，保证每匹小马都有归属感。

紫悦代表魔法！



云宝
Rainbow Dash

云宝的彩虹色鬃毛很漂亮。她酷爱急速飞行。任何一匹小马，只要见过云宝腾空的样子，都会惊叹于她的速度、敏捷和自信。她总是时刻准备着接受挑战，迎接未来的每一场冒险。

云宝代表忠诚！



碧琪
Pinkie Pie

碧琪活泼开朗，是个不折不扣的话匣子。她总是蹦蹦跳跳地穿行在小马谷的街道上。碧琪是个非凡的派对策划者。在她身上总是发生各种趣事，即使在和朋友们面对挑战的时候，碧琪也可以给大家带来欢乐。

碧琪代表欢笑！



柔柔
Fluttershy

柔柔温柔又善良。从森林里的小生灵，到最强大、最险恶的风暴国国民，她的可爱和真诚可以迷住任何一种生物。虽然有时缺乏自信，但是在别人遇到麻烦的时候，她内在的力量就会显现出来。

柔柔代表善良！



苹果嘉儿
Applejack

苹果嘉儿是居住在小马谷农场的小伙伴，她和家人住在城外的甜苹果园里。苹果嘉儿是大家公认的最踏实、最机智、最可靠的小马。虽然她有几分特有的固执，但是她的朋友们都知道，在大家最需要她的时候，她总会及时出现。

苹果嘉儿代表正直！



珍奇
Rarity

珍奇是一匹漂亮的独角兽小马，她善于发现生活中精美的事物。虽然偶尔有点装腔作势，但她有一颗金子般纯粹的心。她喜欢待在家里，也喜欢在她的精品店为朋友们设计漂亮的衣服。

珍奇代表慷慨！



穗龙
Spike

穗龙是紫悦的小帮手，他能吐出火焰，将信烧掉后传送出去。他迷恋珍奇，还喜欢闪闪发光的宝石。虽然是一条喷火龙，但他总是很友好、很可爱。穗龙的身世还是一个谜，被发现的时候，他是一枚孤儿蛋。

人物介绍



莺歌夜曲
Songbird Serenade

莺歌夜曲是小马利亚的头号歌星。她用天籁之音和惊艳的表演技艺为友谊节献上精彩演出。莺歌夜曲在小马利亚人气很高，因为她的歌声中总是饱含着真挚的情感。



风暴国王
The Storm King

风暴国王是个恶魔，也是小马利亚以南所有土地的铁腕统治者。过去的几年里，他一直在拓展自己的疆土。现在，他的目光锁定了北方小马们的家乡。风暴国王经常大喊大叫、怒气冲冲，甚至还有点疯狂。



风暴
Tempest

风暴是小马利亚的独角兽，她迷失了自我，失去了魔法，在战斗中加入了一方，充当了风暴国王的帮凶。风暴厌世、恼怒，感觉自己被小马利亚的朋友所背叛。她已经和风暴国王达成交易，要用这次任务换回自己的独角。



克拉珀
Grubber

克拉珀是一只长着狗脸的刺猬士兵，他虽来自坚定勇士的部落，可长得却跟勇士一点都不像。他言语生硬粗俗，靠俏皮话和狡猾获得高位，成了邪恶风暴国王的助手。



诺沃女王
Queen Novo

作为角鹰兽女王，诺沃女王统治着美丽的水下王国——海马国。因为住在大海深处，她和海马伙伴们远离了灾祸，过得十分安逸。她是天星公主的母亲，努力保护着女儿和子民。



天星公主
Princess Skystar

活泼、话多、好奇，总觉得生活不够有趣，年轻的天星公主总是充满了活力。她极度渴望认识新的朋友和冒险，当紫悦和朋友们发现海马世界时，天星公主非常兴奋。



卡柏
Capper

卡柏是个油嘴滑舌还会唱歌的骗子。在风暴国王掌权之前，他曾经是风光的贵族，过着富足的生活。一次搞砸的交易让卡柏欠了风暴国王一辈子债。为了还债，卡柏依靠自己的智慧和魅力开始行窃。但做这些时，卡柏并非出于恶意。



塞拉伊诺船长
Captain Celaeno

塞拉伊诺船长和她的船员们曾经是神气的海盗，现在却是风暴国王手下的搬运工。不过，小马们让她想起了自己曾经多么了不起，并重新回到了英勇探险的道路上。最后，当紫悦公主和她的朋友们从风暴国王手中解救小马利亚时，船长和她的船员们也帮了大忙。



这天，小马利亚的蓝色天空上，渐渐升起了紫红色的朝阳，小马利亚的子民们正从四面八方赶往最繁华的城市——坎特洛特，好不热闹。原来，小马利亚第一届友谊节马上就要开始了。

紫悦公主正在城堡中来回踱步，她非常焦虑，因为她希望友谊节的每个细节都很完美，尤其是重头戏——超级歌星莺歌夜曲的音乐表演。这时，穗龙飞奔进空旷的大厅，他终于送来了紫悦所需要的所有资料！

紫悦挤出一个夸张的微笑，努力使自己平静下来。





Above the blue morning sky of Equestria, the sun rises, giving off a violet and pink glow. Ponies are rushing to the most prosperous city—Canterlot—from all over. The bustling city is about to welcome its very first Friendship Festival.



Princess Twilight is pacing the castle in anxiety. She hopes for the festival's every detail to be flawless, especially for Songbird Serenade's musical performance—the highlight today. Suddenly, Spike hustles into the foyer with scrolls and papers. On them are all the graphs and charts Twilight needs.

Twilight forces a crazy smile, trying to calm herself down.



其他三位王室成员——宇宙公主、月亮公主和音韵公主也来到了城堡。紫悦正在白色书写板上展示着关于舞台照明（灯光）的说明和一些图表。

紫悦满怀期待地对她们说出了自己的想法：她希望宇宙公主和月亮公主移动太阳和月亮，音韵公主用她的水晶魔法制造一片极光。紫悦还计算出了天体运行的精确角度，这样，就能创造一场真正令人惊叹的光影秀了。



The three Alicorns: Princess Celestia, Princess Luna, and Princess Cadance finally arrive at the castle. Twilight starts to explain her plan for the stage lighting while referring to her graphs, charts, and a giant white board covered in schematics.

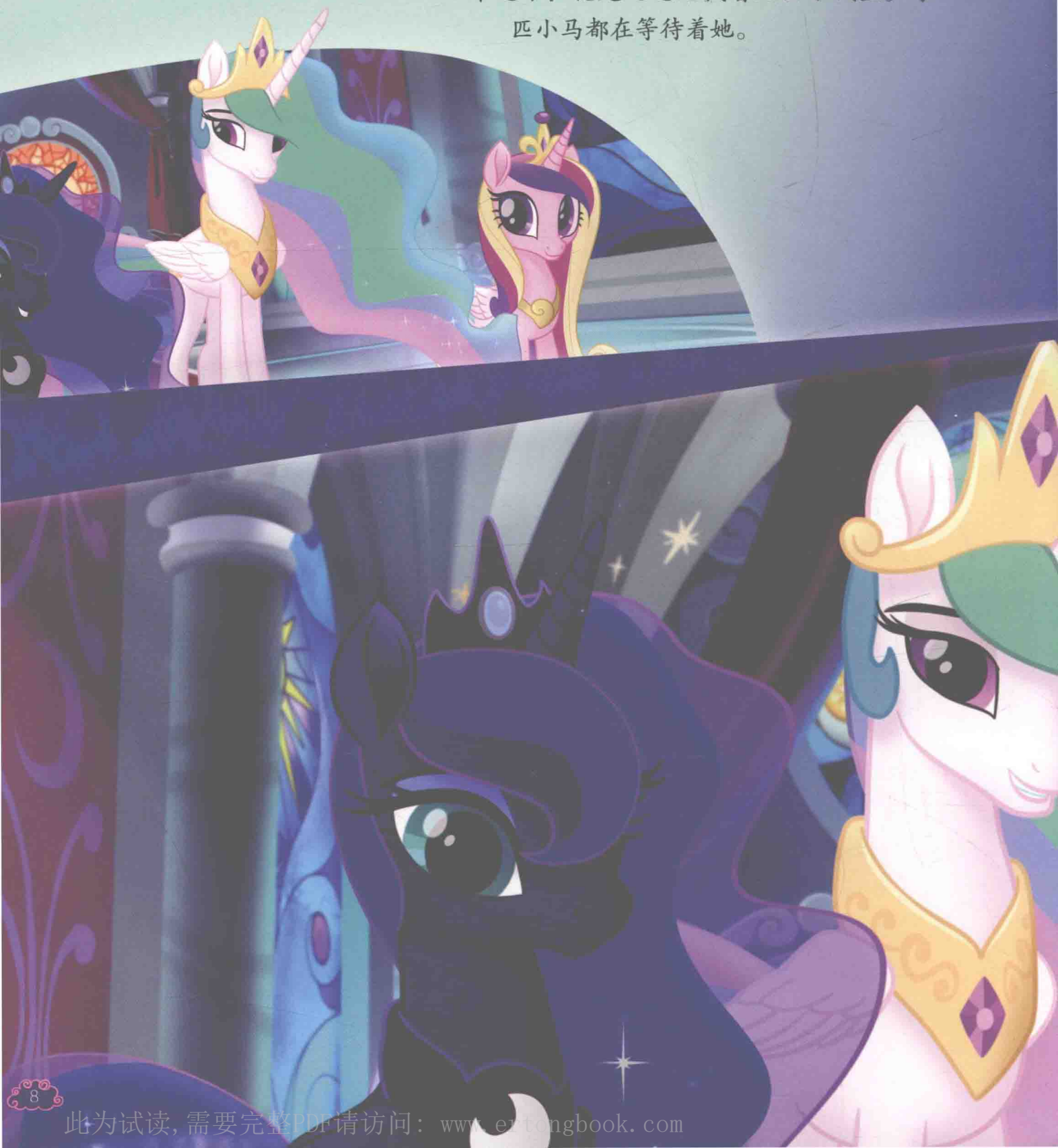
In a hopeful and excited tone, Twilight asks whether Celestia and Luna can help move the sun and the moon, and whether Cadance can use her crystal magic to create an aurora above the stage. Twilight has also calculated the precise angle for the movement of the celestial bodies, hoping to create a truly amazing light show.



三位王室成员用难以置信的目光望着紫悦，心想：为什么紫悦公主会因为这样的细枝末节而如此有压力呢？竟然为了这场派对要移动太阳和月亮！

宇宙公主说：“我们都使用自己的魔法在小马利亚各司其职。紫悦，你是友谊公主，你不需要控制太阳、月亮或水晶的魔法。你的友谊魔法足以让这届友谊节圆满举行。”

听出了公主们的拒绝之意，紫悦失望地叹了口气。但现在已经没有时间伤心难过了！穗龙迅速地拽着她出了城堡。每匹小马都在等待着她。





城堡外，紫悦的朋友们都在忙活着：云宝一个飞冲，击散了坎特洛特上方最后几朵顽固的云彩；粉色的派对女王碧琪正忙着吹气球，然后把它们扭成各种有趣的形状；甜美的黄色飞马柔柔正和她的飞鸟合唱团一起为节日做准备；苹果嘉儿正拉着苹果酒马车穿过天井，给每一匹她遇到的小马发放免费的样品。





Outside the castle, all friends of Twilight's are busy working on their own tasks. Rainbow Dash flies above, clearing the skies for the festival. Pinkie Pie is blowing up balloons and twisting them into fun shapes. Fluttershy is preparing the show with a bird chorus. Applejack is busy hauling her apple cider cart through the courtyard, giving out free samples to anypony she comes across.





珍奇也忙着呢，她正沿着舞台边缘优雅地悬挂蝴蝶结。每挂好一个，她都要用魔法在中心处放置一颗宝石，非常细心。珍奇希望把事情做到极致。可云宝觉得，做到极致得等到海枯石烂了！于是她冲了过去，一把抓住了丝带和宝石，一眨眼工夫，便绕了舞台一圈。等云宝回到大家的视野中时，整个舞台已经装饰完成了！

但这一切看起来糟透了，蝴蝶结无力地垂下来，宝石的位置也错了。珍奇绝望地哭出了声。



Rarity is keeping herself busy by delicately hanging bows along the edge. After she ties each one, she uses her magic to place a beautiful gem in the center of it. Rarity is going for fabulous. But Rainbow Dash thinks that fabulous will take forever! So she grabs the ribbons and gems and zooms around the stage. With only the blink of an eye, Rainbow Dash finishes the entire decoration.

However, everything looks terrible—the bows are drooping and the gems are misplaced. Rarity cries out in despair.



这时，紫悦和穗龙过来了。“嗨，紫悦！”小马们兴高采烈，异口同声地打着招呼，接着问她和其他公主开会的结果怎么样。紫悦讲述了一遍会议经过，大家都觉得宇宙公主说得对，紫悦自己就能够完成任务。可是，紫悦却没有足够的自信，紧张地咬着嘴唇。

“紫悦！”碧琪跳过来搂住紫悦，用饱含激情的目光鼓励她。接着，紫悦的朋友们也聚在她身边，将她团团围住。

“我们可以的！”她们一起高喊着，然后爆发出一阵欢笑。

